

St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)
www.stjohnsarmenianchurch.org

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



Sunday Bulletin

Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

January 19, 2014

FIRST SUNDAY AFTER THE OCTAVE OF THEOPHANY

ԱՌԱՋԻՆ ԿԻՐԱԿԻ ՅԵՏ Ս. ԾՆՆԴԵԱՆ ՈՒԹՕՐԷՔԻՆ

CELEBRANT: REV. FR. ABRAHAM OHANESIAN

THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն* ... 9:00 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ* 9:45 am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

TODAY: Isaiah 54:1-13, 1 Timothy 2:1-7, John 2:1-11

LECTOR: Harry Kezelian III

Our Church and Parish is a place where . . .

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

GENERAL INFORMATION

Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm

After hours in an emergency, please contact:

Pastor's Cell: 248-225-9888

Administrator's Cell: 248-880-8391

Visits to the Hospitalized and Homebound Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

Home Blessing If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

Baptism Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

Marriage Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

Parish Membership If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

Bulletin Requiem requests and announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday.

Requiem Requests may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to mkafrican@sjachurch.org no later than 5:00 pm Wednesday prior to the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby. Ask a Parish Council member.

PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH OF GREATER DETROIT

Karmen A. Santourian, Chairman
Gary Hachigian, Vice Chairman
Peter S. Egigian, Treasurer
Marianne Dardarian, Secretary
Jacqueline ElChemmas, Asst Treasurer
Linda Tiffany, Asst Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor
Jeffrey E. Axt, Advisor
George Boyagian, Advisor
Ardis Gregory, Advisor
John Yavruian, Advisor
Gloria Korkoian, First Alternate
Cathy Zwinck, Second Alternate

TODAY'S GOSPEL: John 2:1-11

On the third day there was a marriage at Cana in Galilee, and the mother of Jesus was there; Jesus also was invited to the marriage, with his disciples. When the wine failed, the mother of Jesus said to him, "They have no wine." And Jesus said to her, "O woman, what have you to do with me? My hour has not yet come." His mother said to the servants, "Do whatever he tells you." Now six stone jars were standing there, for the Jewish rites of purification, each holding twenty or thirty gallons. Jesus said to them, "Fill the jars with water." And they filled them up to the brim. He said to them, "Now draw some out, and take it to the steward of the feast." So they took it. When the steward of the feast tasted the water now become wine, and did not know where it came from (though the servants who had drawn the water knew), the steward of the feast called the bridegroom and said to him, "Every man serves the good wine first; and when men have drunk freely, then the poor wine; but you have kept the good wine until now." This, the first of his signs, Jesus did at Cana in Galilee, and manifested his glory; and his disciples believed in him.

ԱՅՍՕՐՈՒԱՅ ԱԻԵՏԱՐԱՆԸ—ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ 2:1-11

Երրորդ օրը հարսանիք մը կար Գալիլայի Կանա քաղաքը եւ Յիսուսին մայրը հոն էր: Յիսուս ալ կանչուեցաւ այն հարսանիքին ու իր աշակերտներն ալ: Երբ գինին պակսեցաւ, Յիսուսին մայրը ըսաւ անոր. «Գինի չունիս»: Յիսուս ըսաւ անոր. «Ո՛վ կին, դուն ինձի հետ ի՞նչ բան ունիս. Իմ ժամանակս դեռ հասած չէ»: Իր մայրը սպասաւորներուն ըսաւ. «Ինչ որ ձեզի ըսէ, ըրէ՛ք»: Հոն վեց հատ քարէ կարասներ դրուած էին Հրէից մաքրուելու սովորութեանը համեմատ, որոնց ամէն մէկը երկու կամ երեք մար բան կ'արնէր: Յիսուս ըսաւ անոնց. «Լեցուցէ՛ք այդ կարասները ջուրով»: Անոնք լեցուցին զանոնք մինչեւ բերանը: Յիսուս ըսաւ անոնց. «Հիմա հանեցէ՛ք ու սեղանապետին տարէ՛ք»: Անոնք ալ տարին: Սեղանապետը երբ գինի դարձած ջուրին համը առաւ, ինք չէր գիտեր ուրկէ ըլլալը, բայց սպասաւորները, որոնք ջուրը լեցուցեր էին, գիտէին: Ըսաւ փեսային. «Ամէն մարդ աղէկ գինին առաջ կը մատուցանէ ու երբ խմած ըլլան, այն ատեն ստորնագոյնը. բայց դուն աղէկ գինին մինչեւ հիմա պահած ես»: Յիսուս հրաշքներուն սկիզբը այս ըրաւ Գալիլիայի Կանա քաղաքին մէջ եւ իր փառքը յայտնեց ու իր աշակերտները հաւատացին իրեն:

FELLOWSHIP HOUR TODAY

Today's Fellowship Hour is being hosted by the ElChemmas Family in loving memory of Almas ElChemmas on the fortieth day of her passing.
All are invited to join them in this special remembrance.

CHRISTIAN EDUCATION

St. John's Church School—10:15 am until 12:15 pm, children ages 5-17 receive instruction in the Armenian Apostolic Orthodox faith, Armenian church traditions, history and sacred music.

Bags of Blessings for the use of children who come to worship with their parents. If you need help keeping little ones quiet while in church, please pick up a tote bag before entering the sanctuary, and return it when you leave church.

Moms and *Manoogs* We've been busy getting our older *manoogs* off to school and are now ready to resume our playgroup. We will meet on the third Friday of the month from 10-noon and have fun things planned for the winter months, so please join us. To have your name added to the email list please contact: Kristen Gustafson (248) 765-0471 or kristeng@outlook.com

CHURCH SCHOOL SCHEDULE

TODAY—Classes in session

PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED

George Douroujalian

Sha-Kay Kaypekian

Sirvart Mezian

Agnes Tokatlian

Shakey Godoshian

Philip Keila

Brian Serlin

Margaret Kachigian

William Kemler

Vin Thompson

FALLEN ASLEEP IN THE LORD

We offer prayers for the servant of God

PETER EGIGIAN

who entered his eternal rest during this past week.

May Christ our Lord shed His eternal light upon his soul.

DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY

WEDNESDAY, JANUARY 22ND, NOON-2:00 PM IN THE NURSERY ROOM

BRING YOUR LUNCH AND YOUR BIBLE—ALL ARE WELCOME!

WELCOME

We **welcome** you today as you enter the Church for *Badarak*. Please respect the sanctity of our worship at all times, refraining from the use of any photographic, recording or filming equipment, cellular telephones, or any other similar devices in the sanctuary, nearby vestibules, or other adjacent areas during worship. Such activity is **strictly prohibited** without the prior consent of the Parish Priest. If you have any questions, or would like to obtain a more detailed transcript of this policy, please contact us at 248.569.3405. We thank you for your cooperation.

BLESSING OF INFANTS, SUNDAY, FEBRUARY 16TH THE FEAST OF THE PRESENTATION OF THE LORD TO THE TEMPLE *DIARRNUNTARRACH*

Forty days after our Lord's birth, His parents presented Him to the Jerusalem Temple for a blessing by the high priest, Saint Simeon. The Armenian Church remembers this with a feast day. At the conclusion of the Divine Liturgy, Father Garabed will invite all parents with infants to come forward so their children may receive a special blessing.

MEN'S SOCIETY SPONSORS—MAN UP 3RD ANNUAL OVERNIGHT RETREAT “Man Alive—But Are You Living” — Living the Gospel of Christ January 24-25, 2014 (Friday/Saturday) - Facilitator: Fr. Tateos Abdalian Embassy Suites, Livonia — See fliers in the church lobby.

**THE UNIVERSITY OF MICHIGAN ARMENIAN STUDENTS' CULTURAL
ASSOCIATION PRESENTS THE 2014 HYE HOP CHARITY DANCE
SATURDAY, FEBRUARY 1, 2014
POLO FIELDS COUNTRY CLUB, ANN ARBOR
hyehop2014@gmail.com; <http://www.syrianarmenianrelieffund.org/>**

Manoogian Manor has a few part-time jobs available. Command of the English language must be good. Contact the Manor at 734-522-5780.

Part-time, Midnight shift, Laundress; Part-time, Midnight shift, Resident Care;
Part-time, Days & Afternoon, Resident Care



BASHDON HOKEHANKSDYAN
REQUIEM SERVICE FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST

Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community of
St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

ALMAS ELCHEMMAS, 40th Day, Mother, Grandmother, Khnamee, Friend

Requested by Faouzi & Jacqueline ElChemmas & Raffi
Johnny & Sevana ElChemmas
Diramayr Virginia Melkonian
Barbara Haroutunian
Howard & Cathy Atesian
Dr. Khalil & Anne Dirani
Dr. Gary & Marianne Zamanigian
Ed & Cathy Zwinck

NOSH IVEZAJ, 40th Day, Dear Uncle

Requested by Gjon & Anoosh Ivezaj, Caleb, Noah & Nina
Mr. & Mrs. John Bogosian

MARY OHANIAN JOHNS, 1st Year, Wife, Mother, Grandmother

Requested by Johnny Johns
Sonna Johns
Peter Johns
Christian & Niko

MARY TOOVALIAN, 1st Year, Mother, Grandmother, Khnamee, Dear Friend

PAUL TOOVALIAN, 35th Year, Father, Grandfather,

Requested by Brian, Karen, Lia Stefanie & Paul Toovalian
Mr. & Mrs. Harry Najarian
Mr. & Mrs. David Najarian & Family
Andrea Najarian
Edward & Izabelle Jizmejian & Family
Walter & Armen Mary Negosian

MANOUG OHANIAN, Father, Grandfather, Great Grandfather

GULU OHANIAN, Mother, Grandmother, Great Grandmother

JOHN OHANIAN, Brother, Uncle

LEVON NAJARIAN, Father, Grandfather, Great Grandfather

ROSE NAJARIAN, Mother, Grandmother, Great Grandmother

Requested by Mr. & Mrs. Harry Najarian
Mr. & Mrs. David Najarian & Family
Andrea Najarian
Mr. & Mrs. Brian Toovalian & Family

ANABELL STAMBOULIAN, 2nd Year, Mother, Grandmother, Sister-in-law, Cousin

Requested by Tom & Linda Stambouljian
Tom, Jr., Charlie & Kristen Stambouljian
Jim & Patricia Stambouljian
Jess, Michael & Ani Stambouljian
Rose Godoshian
Dr. Martin & Virginia Deranian

GEORGE TIRAKIAN, 2nd Year, Father

Requested by George L. Tirakian

**ALBERT SARKISIAN, 12th Year, Loving Husband, Father, Grandfather,
Great Grandfather, Uncle, Khnamee**

GEORGE DOCTORIAN, 35th Year, Father, Grandfather, Great Grandfather, Khnamee

JAMES DOCTORIAN, 34th Year, Uncle, Great Uncle, Khnamee

Requested by Nina Sarkisian
Linda & Frank Houhanisin
Barbara & Peter Rupas & Matthew
Lisa & Stephen Derderian
Allan & Rachel Sarkisian, Tyler & Emma
Mr. & Mrs. Omar & Diana Badr & Aiden
Mr. George Houhanisin & Dr. Sarah Johnson
Dr. Edward & Anna Sarkisian
Deacon Aram Sarkisian
Sara, Morgan & Sona Bell
Matushka Melanya Svirid

KOKO ISHKANIAN, 16th Year, Loving Brother

ISHKAN ISHKANIAN, 8th Year, Beloved Father

LINDA ISHKANIAN, 3rd Year, Loving Mother

Requested by Ida Ishkanian

ALEX A. KING, 29th Year, Beloved Father

Requested by Jim & Laura (King) Skubal

ARZROONI HOVSEPIAN, Beloved Father

Requested by Jerier Hovsepien

Feb 7-9, 2014

Michigan & Ohio ACYOA Juniors Retreat

A weekend of prayer, discussion & fellowship for ages 13-18



Contact your parish priest or youth adviser to receive a registration packet. Registration deadline is Monday, January 27.

**The retreat will be
held at:
Michigan Christian
Youth Camp
820 N Lake George Rd
Attica, MI 48142**

Sponsored and Led by:
Diocese of the Armenian Church
Dept. of Youth & Young Adult Ministries
Jennifer Morris, Director
Phone: 248-648-0702
Email: JenniferM@armeniandiocese.org

**Begins Friday, February 7th at 7:30 PM
Concludes Sunday, February 9th at 1:30 PM**

**OUR ANNUAL ACYOA JUNIORS RETREAT WILL BE THE
WEEKEND OF FEBRUARY 7-9, 2014!**

**THE CLEVELAND ACYOA JUNIORS CHAPTER WILL BE
COMING TO DETROIT! LOOKING FORWARD TO YOUR
PARTICIPATION! IF YOU ARE ABLE TO ATTEND, PLEASE LET LISA
MARDIGIAN KNOW AND SHE WILL EMAIL YOU
A REGISTRATION PACKET!**

WOMEN'S GUILD NEWS

**First Winter Bake Day: Tuesday, January 28th, 9am-Noon. We will be
making individual *cheoreg*. Contact Dolly Matoian 248-737-9055 for info.**

***POON PAREGENTAN:*
AN ARMENIAN MARDI GRAS DINNER-DANCE**

SATURDAY, MARCH 1, 2014

**Join us in celebrating the traditional Armenian
"Day of Good Living" before the beginning of
the austere season of Lent. A Mardi Gras theme
with top musicians from Philadelphia and De-
troit will make this the event of the year.**



**\$55 DINNER AND DANC-
ING, CASH BAR, \$30 AF-
TER 10PM DANCE ONLY.
WATCH FOR MORE DE-
TAILS IN THE MAIL.**

*he Women's Guild invites you to become a member.
For information please call Terry Palaian, 313-929-0926.*

**MUSIC MINISTRY IN OUR PARISH
LET YOUR VOICE BE HEARD IN 2015**

Join the choir in preparing concerts for the 100th Anniversary of the Armenian Genocide.

Rehearsals will start in February 2014.

CHILDREN'S CHOIR: Ages 7-9 rehearse Sunday afternoon 4:00 – 5:00 pm;
Ages 10-13 rehearse Sunday afternoon 5:00-6:00 pm; rehearsals will be at Deacon Rubik's home

MEN'S CHOIR & WOMEN'S CHOIR: Will meet Thursdays 7:00 – 9:00 pm
at St. John

Celebrate our culture and heritage on this historical and momentous occasion.
Contact Deacon Rubik Mailian to join. Tel: (248) 569-3405 or rubik@sjachurch.org

- **CD of Armenian Sacred Songs** by the Komitas Choir is available at the Parish Bookstore.

PARISH BOOKSTORE

**Unique handcrafted colorful worry beads, tablecloths,
table runners and silver items from Armenia**

Plus many books, recordings and gift items

Stop by and browse . . .

St. John Armenian Church 19th ANNUAL LENTEN RETREAT SEMINAR

Sponsored in part by the Yeretzgin Rosalie Papazian Endowment Fund

Saturday, March 29, 2014

9:00 a.m. – 3:30 p.m.

St. John's Cultural Hall

“The Rhythm of the Resurrection”



*Kovya Yeroosaghem uzDer Haryav Krisdos!
Praise the Lord, O Jerusalem, the Christ Is Risen!*

Guest Speaker: Dr. Vigen Guroian, Theologian

Professor, University of Virginia, Charlottesville

In collaboration with:

Reverend Father Garabed Kochakian

Pastor, St. John Armenian Church and Art Historian

Reverend Deacon Rubik Mailian

Director of Sacred Music, SJAC

Chairman of the Diocesan Dept. of Sacred Music

Donation: \$15 includes all materials, continental breakfast, and lunch.

To register, call the Church Office by March 24th, at 248-569-3405.

Please make checks payable to: St. John Armenian Church, (Memo: Retreat), 22001 Northwestern Highway, Southfield, MI 48075.

ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.

Յիշեցէ՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.

Տացէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness.

(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the GIVER says:

Mahs yev pazheen yegheetseen kez ee Soorp Badarakes.

Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

My portion is God forever.

THE KISS OF PEACE

The GIVER says: **Christ is revealed amongst us.**

Kreesdos ee mech mer haydnetsav.

The RECEIVER says: **Blessed is the revelation of Christ.**

Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham orhnootyoon nora ee peran eem.

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ, օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.